

---

**VRV SYSTEM Inverter Air Conditioners**

---

## MODELS

**Ceiling-mounted Duct type****FXMQ20PVE****FXMQ25PVE****FXMQ32PVE****FXMQ40PVE****FXMQ50PVE****FXMQ63PVE****FXMQ80PVE****FXMQ100PVE****FXMQ125PVE****FXMQ140PVE**

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

中文  
(繁體)中文  
(简体)

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.

Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πώς να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。

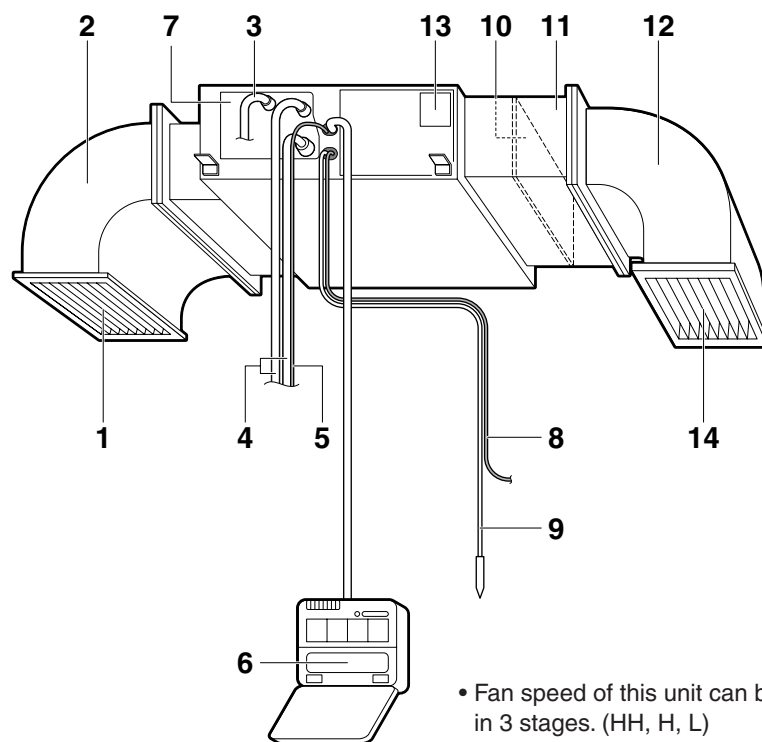
在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。

閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

感谢您购买大金的空调机。

在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。本说明书说明空调机的正确使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的说明书。

阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。



• Fan speed of this unit can be selected in 3 stages. (HH, H, L)

## Wichtige Informationen hinsichtlich des verwendeten Kältemittels

Dieses Produkt enthält fluorierte Treibhausgase, die durch das Kyoto-Protokoll abgedeckt werden.

Kältemitteltyp	R410A
GWP <sup>(1)</sup> Wert	1975


<sup>(1)</sup>GWP = Treibhauspotential


Überprüfungen in Bezug auf Kältemittellecks müssen in regelmäßigen Abständen je nach den europäischen oder nationalen Bestimmungen durchgeführt werden. Kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Händler bezüglich weiterer Informationen.

## SICHERHEITSHINWEISE


Um die Funktionen der Klimaanlage voll auszunutzen und Funktionsstörungen durch falsche Behandlung zu vermeiden, empfehlen wir, diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung aufmerksam durchzulesen.

- Diese Klimaanlage fällt unter die Kategorie "Geräte, die der Öffentlichkeit nicht zugänglich sind". (Das Gerät muss in einer minimalen Höhe von 2,5 m installiert werden.)
- Die hier beschriebenen Warnhinweise sind mit **WARNUNG** und **ACHTUNG** gekennzeichnet. Sie enthalten wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit. Beachten Sie unbedingt alle Warnhinweise.

 **WARNUNG** ..... Eine Missachtung dieser Anweisungen kann zu Körperverletzungen oder Tod führen.

 **ACHTUNG** ..... Eine Missachtung dieser Anweisungen kann zu Sachbeschädigung oder Körperverletzungen führen, die je nach den Umständen ernsthaft sein können.

- **Bewahren Sie diese Anleitung nach dem Durchlesen griffbereit auf, damit Sie bei Bedarf darin nachschlagen können. Wenn Sie das Gerät einem neuen Benutzer übergeben, händigen Sie ihm auch unbedingt die Anleitung aus.**

 **ACHTUNG**

- **Legen Sie keine Gegenstände in direkter Nähe der Außeneinheit ab. Lassen Sie nicht zu, dass sich Blätter und andere Ablagerungen um die Einheit ansammeln.** Blätter bedeuten eine Brutstätte für Kleintiere, die in die Einheit eindringen können. Wenn sie einmal in der Einheit sind, können solche Tiere durch den Kontakt mit Elektroteilen Funktionsstörungen, Rauch oder Brand verursachen.
- **Achten Sie darauf, dass die Lufteinlass- und -auslassöffnungen nicht blockiert werden.** Eine Beeinträchtigung des Luftstroms kann zu unzureichender Leistung oder Störungen führen.


## BEZEICHNUNG DER TEILE

Siehe Abbildung 1 auf Seite [1]


1. Luftauslaß (bauseits bereitstellen)
2. Auslasskanal (bauseits bereitstellen)
3. Ablaufleitung
4. Verbindungsrohre
5. Übertragungsverkabelung
6. Fernbedienung (getrennt erhältlich)

7. Abwasser-Abflussvorrichtung (eingebaut)  
Leitet die während des Kühlbetriebs entfernte Innenluftfeuchtigkeit ab.
8. Stromleitung
9. Erdungskabel  
Dieses Kabel leitet Strom vom Innengerät zur Erde ab, um elektrische Schläge oder einen Brand zu verhüten.
10. Luftfilter (interne Filterkammer) (getrennt erhältlich)
11. Saugfilterkammer (getrennt erhältlich)
12. Saugkanal (bauseits bereitstellen)
13. Maschinen-Typenschild  
Das Typenschild ist mit dem Maschinennamen und den Spezifikationen bedruckt.
14. Ansauggitter (bauseits bereitstellen)

## WARTUNG

 **WARNUNG**


- **Wartungsarbeiten mit Ausnahme der täglichen Wartung dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.**
- **Schalten Sie die gesamte Stromversorgung ab, bevor Sie ein Kabel berühren.**
- **Verwenden Sie keine brennbaren Stoffe (z. B. Haarspray oder Insektizide) in der Nähe des Produkts. Reinigen Sie das Produkt nicht mit organischen Lösungsmitteln, wie z. B. Lackverdünner.** Die Verwendung von organischen Lösungsmitteln kann Rissbildung im Produkt, elektrische Schläge oder Brand verursachen.
- **Wenden Sie sich bezüglich der Anbringung von Zubehör an Fachpersonal, und verwenden Sie nur vom Hersteller angegebenes Zubehör.** Falls Ihre eigene Arbeitsausführung zu einem Defekt führt, kann es zu Wasserlecks, elektrischen Schlägen oder Brand kommen.

 **ACHTUNG**

- **Bevor Sie das Gerät reinigen, sollten Sie unbedingt den Gerätebetrieb anhalten, den Leistungsschalter ausschalten oder das Netzkabel abziehen.** Anderenfalls kann es zu elektrischen Schlägen oder Verletzungen kommen.
- **Waschen Sie die Klimaanlage nicht mit Wasser, weil dies zu elektrischen Schlägen oder Brand führen kann.**
- **Wenden Sie sich bezüglich einer Innenreinigung der Klimaanlage an Ihren Händler.** Eine unsachgemäße Reinigung kann zu Bruch von Kunststoffteilen, Wasserlecks und anderen Schäden sowie zu elektrischen Schlägen führen.
- **Passen Sie beim Reinigen oder Überprüfen des Luftfilters auf, dass Sie nicht stolpern.** Lassen Sie äußerste Vorsicht walten, wenn Arbeiten in großer Höhe erforderlich sind. Ein instabiles Gerüst könnte einstürzen oder umkippen und Verletzungen verursachen.



## REINIGUNG DES LUFTFILTERS

(Der Luftfilter ist ein optionales Zubehörteil.)

Reinigen Sie den Luftfilter, wenn im Display die Meldung “” (ZEIT ZUR LUFTFILTERREINIGUNG) erscheint.

- Diese Meldung wird angezeigt, wenn das Gerät eine bestimmte Zeitlang in Betrieb war.
- Reinigen Sie den Luftfilter stets zu Beginn der Heiz- oder Kühlsaison.  
(Staub und Schmutz im Luftfilter reduzieren den Luftstrom und senken die Kapazität des Gerätes.)
- Reinigen Sie den Luftfilter häufiger, wenn Sie das Gerät in einer schmutzigen Umgebung benutzen.

### HINWEISE

- Entfernen Sie den Luftfilter nur zu Reinigungszwecken. Anderenfalls kann es zu einer Beschädigung des Gerätes kommen.  
(Das Gerät ist nicht standardmäßig mit einem Luftfilter ausgestattet.)
  - Setzen Sie außer dem korrekten Luftfilter kein anders Objekt (z. B. ein Papiertuch) in den Saugeinlass ein. Anderenfalls kann die Leistung verschlechtert und Gefrieren oder Wasserleckage verursacht werden.
1. **Drücken Sie die FILTERZEICHEN-RÜCKSTELL-TASTE der Fernbedienung, nachdem der Luftfilter gereinigt und eingesetzt worden ist.**  
Die Anzeige “” (ZEIT ZUR LUFTFILTERREINIGUNG) erlischt.  
Angaben zur Position der Anzeige “” (ZEIT ZUR LUFTFILTERREINIGUNG) und der FILTERZEICHEN-RÜCKSTELLTASTE finden Sie in der Bedienungsanleitung des Außengeräts.

## REINIGEN VON LUFTAUSLÄSSEN UND AUSSENT-EILEN (bauseits bereitstellen)

1. **Mit einem weichen Lappen reinigen.**
2. **Bei schwer entfernbaren Verschmutzungen Wasser oder ein neutrales Reinigungsmittel verwenden.**

### HINWEISE

- Nicht Benzin, Benzol, Terpentin, Scheuerpulver, flüssige Insektizide o.ä. auf die Oberfläche kommen lassen. Diese Mittel können Verfärbung oder Verformung verursachen.
- Das Innenaggregat nicht naß werden lassen. Dabei besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen oder Bränden.
- Verwenden Sie kein Wasser, dass wärmer ist als 50°C, da dies zu einer Entfärbung oder Verformungen führen kann.

## **DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

## **DAIKIN EUROPE NV**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

## **大金工業株式会社**

總公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號  
梅田中心大廈 郵遞區號 530-8323

東京分公司

日本東京都港區港南二丁目18番1號  
JR品川東大廈 郵遞區號108-0075

## **大金工業株式会社**

总公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12号  
梅田中心大廈 邮政编码 530-8323

东京分公司

日本东京都港区港南二丁目18番1号  
JR品川东大厦 邮政编码108-0075